

Aanwezigheid sleutelsymptomen



هل تسعل؟ لأكثر من ثلاثة أسابيع؟

Hoest je? Langer dan drie weken?



عند السعال ، هل يوجد دم في البلغم أحياناً؟

Als je hoest, zit er dan soms bloed in je sputum?

Aanwezigheid andere symptomen



هل تصاب بالحمى دون معرفة السبب؟

Heb je koorts van onbekende oorsprong?



هل تتعرق كثيراً في الليل؟

Zweet je veel 's nachts?



هل فقدت وزنك ولا تريد أن تأكل بعد الآن؟

Ben je vermagerd? Eetlust verloren?



هل كنت تشعر بالتعب أو بدون طاقة لفترة كافية؟

Ben je langdurig vermoeid en/of lusteloos?



هل تشعر بألم في صدرك عند التنفس أو السعال؟

Doet je borstkas pijn bij het ademen of hoesten?

Aanwezigheid risicofactoren

Verzwakt
immuunsysteem
door ziekte (HIV,...)
of door
behandeling /
medicatie

هل تعاني من مرض أو تتناول دواء يجعلك أكثر عرضة للإصابة بالجراثيم؟

Lijd je aan een ziekte of neem je medicatie die je vatbaarder maakt voor ziektekiemen?

Antecedenten
voor tuberculose

هل سبق لك أن أصبت بمرض السل؟

Heb je ooit tuberculose gehad?

Algemene informatie

Deze vertaling van de symptomenlijst is een hulpmiddel dat door FARES, VRGT en Fedasil is ontwikkeld op basis van een instrument van de Zwitserse Longliga en eigen ervaringen.

Er zijn versies beschikbaar in volgende talen:

- Frans
- Engels
- Russisch
- Turks
- Spaans
- Pools
- Dari en Pashto (Afghanistan)
- Tigrinya
- Arabisch

Hoe te gebruiken

Deze symptomenlijst is bedoeld als vertaaltool om gezondheidswerkers te helpen bij het analyseren van de symptomen van tuberculose. Ze dient ter ondersteuning van de communicatie met anderstaligen en is niet van toepassing bij jonge kinderen (< 5 jaar). Meer informatie rond tuberculose kan verkregen worden op de website: www.vrgt.be. Bij twijfel, overleg met de huisarts of lokale VRGT-terreinwerker.

Download de symptomenlijst in verschillende talen op www.vrgt.be